



भारत सरकार
Government of India



Issue Date: 05/01/2012



तुषार शर्मा
Tushar Sharma
जन्म तिथि/DOB: 14/08/1997
पुरुष/ MALE

7780 4102 2295

VID : 9168 9394 8673 6501

मेरा आधार, मेरी पहचान



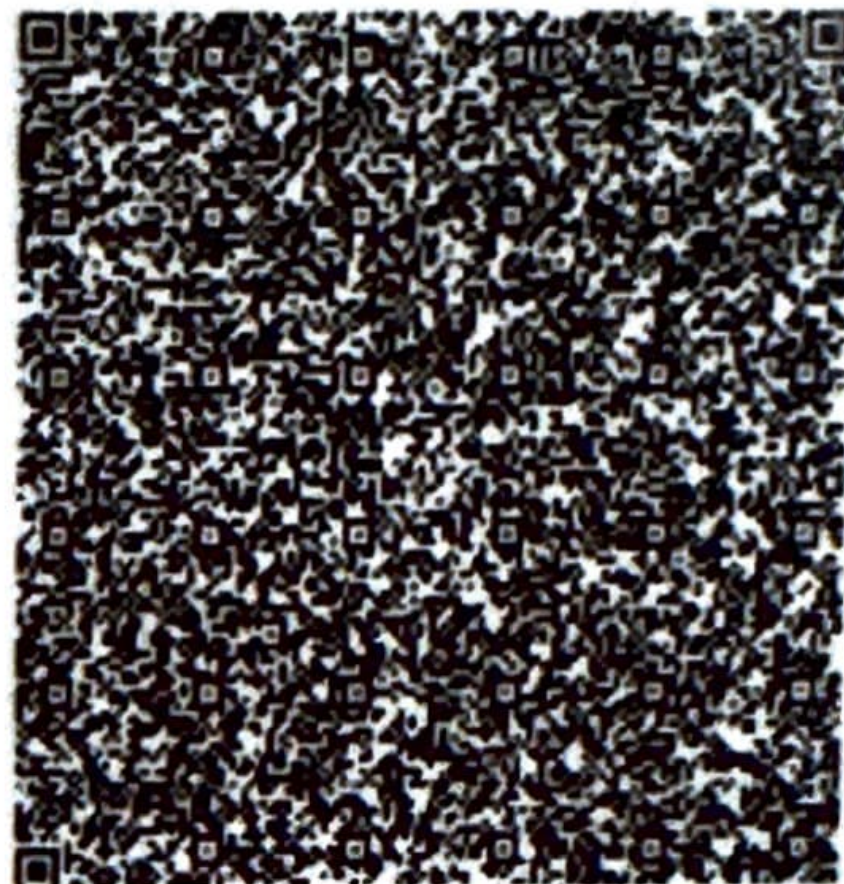
भारतीय विशिष्ट पहचान प्राधिकरण

Unique Identification Authority of India



पता:
S/O रोहित शर्मा, १५६, खिचड़ी पुर गांव, मयूर विहार, पूर्वी
दिल्ली,
दिल्ली - 110091

Address:
S/O Rohit Sharma, 156, Khichri Pur Village,
Mayur Vihar, East Delhi,
Delhi - 110091



7780 4102 2295

VID : 9168 9394 8673 6501



आयकर विभाग
INCOME TAX DEPARTMENT

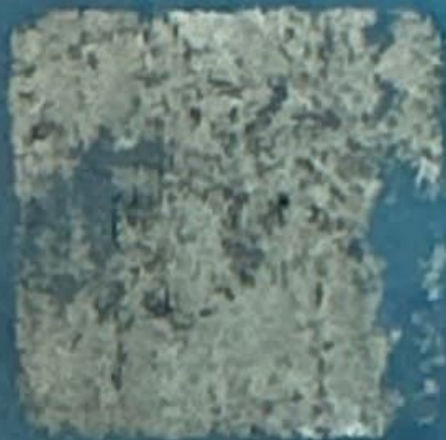


भारत सरकार
GOVT. OF INDIA



स्थायी लेखा संख्या कार्ड
Permanent Account Number Card

IOPPS1916N



नाम / Name

TUSHAR SHARMA

पिता का नाम / Father's Name

ROHIT SHARMA

जन्म की तारीख / Date of Birth

14/08/1997

हस्ताक्षर / Signature



यह प्रमाणित किया जाता है कि This is to certify that
माता/पिता/संरक्षक का नाम

Mother's/Father's/Guardian's Name

जन्म तिथि Date of Birth

विद्यालय School

का निष्पादन निम्नानुसार रहा has performed as follows :

1 शैक्षणिक निष्पादन Academic Performance :

TUSHAR SHARMA
SNEH SHARMA
ROHIT KUMAR SHARMA
14/08/1997 14TH AUGUST NINETEEN HUNDRED NINETY SEVEN
08816-MODERN SCHOOL S-1 SECTOR XI NOIDA G B NAGAR UP
अनुक्रमांक Roll No. : 5161633



भाग Part-1 शैक्षिक क्षेत्र Scholastic Areas

विषय कोड तथा नाम Subject Code and Name	कक्षा Class IX				कक्षा Class X			
	Grade		Overall (FA+SA)		Grade		Overall (FA+SA)	
	FA	SA	Grade	Grade Point (GP)	FA	SA	Grade	Grade Point (GP)
101 ENGLISH COMM.	C1	D	C2	05	C1	C2	C2	05
002 HINDI COURSE-A	B2	C2	C1	06	B2	C2	C1	06
041 MATHEMATICS	B2	E1	C2	05	C1	E1	D	04
086 SCIENCE	C1	E2	C2**	05	C1	E1	C2**	05
087 SOCIAL SCIENCE	C1	E1	C2**	05	C1	E1	C2**	05

सीजीपीए, अध्ययन की योजना के अनुसार, अतिरिक्त छठे विषय को छोड़कर सभी विषयों में अर्जित ग्रेड बिंदुओं का औसत है।
ग्रेड बिंदु की निर्देशात्मक समानता तथा अंकों की प्रतिशतता की गणना निम्नानुसार की जा सकती है :

- विषयवार अंकों की निर्देशात्मक प्रतिशतता = $9.5 \times$ विषय का जीपी
- अंकों की समग्र निर्देशात्मक प्रतिशतता = $9.5 \times$ सीजीपीए

As per Scheme of Studies CGPA is the average of Grade Points obtained in all the subjects excluding additional 6th subject.
An indicative equivalence of Grade Point and Percentage of Marks can be calculated as follows:

- Subject wise indicative percentage of marks = $9.5 \times GP$ of the subject
- Overall indicative percentage of marks = $9.5 \times CGPA$

संचित ग्रेड बिंदु औसत (सीजीपीए) Cumulative Grade Point Average (CGPA) :

5.0

भाग Part-2 सह-शैक्षिक कार्यक्षेत्र Co-Scholastic Areas

2(क)(A) जीवन कौशल Life Skills :		कक्षा Class IX	ग्रेड Grade	कक्षा Class X	ग्रेड Grade
		वर्णनात्मक उल्लेख Descriptive Indicators		वर्णनात्मक उल्लेख Descriptive Indicators	
चिंतन कौशल Thinking Skills	Is original and innovative in approach. Has the capability to identify a problem, its strengths and weaknesses and take appropriate decisions.		B	Is aware of personal strengths & weaknesses. Always analyses problems with relevant information & chooses the best alternative. Always shows originality & innovation. Is always able to find creative & constructive solutions to problems.	A
सामाजिक कौशल Social Skills	Is always helpful to classmates & sensitive to differently-abled students. Exhibits good interpersonal skills & appreciates other's opinions. Accepts feedback from teachers, elders & peer group for self-improvement. Performs well in a group.		A	Is always empathetic, accepts criticism openly, exhibits interpersonal skill. Is an effective communicator & always follows norms & social conducts. Often demonstrates leadership skills. Always listens actively & get along well with others.	A
भावनात्मक कौशल Emotional Skills	Is self-confident, optimistic and can manage personal challenges. Addresses adverse situations with grace and can handle stress well. Is able to express feelings and emotions effectively. Readily takes help from others when required.		A	Is able to identify the causes of stress and can handle them effectively. If unsuccessful, gracefully takes the task again. Always remains calm in adverse conditions. Can express emotions with an awareness of consequences.	A
2 (ख)(B) कार्य शिक्षा Work Education :					
कार्य शिक्षा Work Education	Is collaborative, has a good grasp of work activities. Is motivated, helpful, guides others and follows deadlines.		B	Is collaborative and innovative. Plans and adheres to deadlines. Shows involvement and attempts to facilitate and guide others. Displays understanding of real life situations.	A
2 (ग)(C) दृश्य और प्रदर्शन कला Visual and Performing Arts :					
दृश्य और प्रदर्शन कलाएं Visual & Performing Arts	Participates actively in art related activities. Displays some creative expression and has good observation skills. Is able to appreciate and enjoy art forms and performances.		B	Participates actively in art related activities at different levels. Is aesthetic, innovative, creative, and interpretive and has good observation skills. Is able to enjoy art forms and performances.	A

2 (घ)(D) अभिवृत्तियाँ एवं मूल्य Attitudes and Values :

(के प्रति) towards	वर्णनात्मक उल्लेख Descriptive Indicators	ग्रेड Grade	वर्णनात्मक उल्लेख Descriptive Indicators	ग्रेड Grade
अध्यापक Teachers	Is always respectful and courteous towards teachers, follows norms of the school. Is ready to help the teachers and communicates and confides in them.	B	Is always respectful and courteous towards teachers and elders. Exhibits a positive attitude towards learning and adheres to school and class norms. Communicates effectively with teachers and takes criticism positively.	A
सहपाठी School Mates	Expresses ideas & opinion freely with classmates. Is always sensitive & supportive towards peers & differently abled schoolmates. Is receptive to ideas and suggestions from others. Is an inspiration to all, can manage diversity well.	A	Is sensitive & supportive towards peers and differently-abled schoolmates. Expresses ideas freely in a group & is receptive to opinions & suggestions. Displays sensitivity to differences & is kind & helpful. Respects the opposite gender.	A
विद्यालय कार्यक्रम और पर्यावरण School Programmes & Environment	Is a keen and enthusiastic participant in various school programmes and environmental initiatives. Demonstrates leadership skills and usually speaks with pride of the school. Takes care of the school property.	B	Is punctual and takes part in school programmes regularly. Possesses leadership quality and displays school spirit. Motivates and involves others to join in various events. Takes care of school property and speaks with pride of the school.	A
मूल्य प्रणालियाँ Value Systems	Adheres to value systems, abides by rules and regulations. Is ethical and courteous. Respects national flag and symbols. Is sensitive to diversity and respects opposite gender. Does not fight or harm others	A	Abides by rules and regulations, adheres to value systems. Is honest, courteous and possesses leadership qualities. Respects national flag and symbols. Is sensitive to diversity, cares for the underprivileged and respects opposite gender.	A

3 (क)(A) सह-पाठ्यक्रम कार्यक्रम Co-Curricular Activities :

भाग Part-3 सह-पाठ्यक्रम कार्यक्रम Co-Curricular Activities

कार्यकलाप Activity		भाग Part-3 सह-पाठ्यक्रम कार्यकलाप Co-Curricular Activities		
Literary and Creative Skills	Regularly participates in literary and creative events at school and inter-school level. Appreciates written and spoken texts, expresses ideas and opinions creatively. Reads books and is an inspiration for all.	B	Plans, organizes and actively participates in literary and creative events at various levels. Writes short stories, literary criticism and composes poems. An avid reader and displays high level of interpretation. Is able to inspire others.	A
IX- Organizational and Leadership Skills	Is an active member of various clubs. Participates in activities at inter-school level, co-ordinates team events. Has good organizational and leadership quality. Is a good observer and an active listener.	B	Displays scientific temperament in everyday life. Is a keen observer. Plans and participates in scientific activities at different levels. Verifies existing scientific knowledge before accepting it. Is efficient in conducting experiments.	A
X- Scientific Skills				

3 (ख)(B) स्वास्थ्य एवं शारीरिक शिक्षा Health and Physical Education :

कार्यकलाप Activity		A		
First Aid	Shows interest and aptitude to administer First Aid. Has undergone training in First Aid procedures and techniques. Displays tenacity to handle medical emergencies. Is patient and committed to work.	A	Has undergone high level training in First Aid procedures. Demonstrates ability and tenacity in case of difficult situations. Can handle medical emergencies. Is committed towards health and safety.	A
Gardening / Shramdaan	Is aware of types of plants and the time of the year during which they are grown. Shows keenness and interest in gardening and can look after plants well. Enjoys and exhibits a desire to learn. Takes part in shramdaan.	B	Shows enthusiasm to take up gardening/shramdaan tasks assigned and can work with hands. Has the basic knowledge of types of plants, gardening tools and the time of the year during which they are planted/grown. Volunteers for shramdaan.	A

उन्नत ग्रेड Upgraded Grade

परिणाम Result : QUALIFIED

*** उन्नत ग्रेड Upgraded Grade

परिणाम Result : QUALIFIED FOR ADMISSION TO HIGHER CLASSES

दिल्ली Delhi

दिनांक Dated 30-05-2013

प्रधानाचार्य Principal
(विद्यालय की मोहर Stamp of the School)

MODERN SCHOOL
S-1/Sect. XI/NOIDA
Dist. G.B. Nagar (U.P.)
Ph. 255563/255565

प्रभारिता
परीक्षा नियंत्रक
Controller of Examinations

क्रम संख्या /
S.No. SSCE/ 2016/

केन्द्रीय माध्यमिक शिक्षा बोर्ड
CENTRAL BOARD OF SECONDARY EDUCATION

अंक विवरणिका MARKS STATEMENT

सीनियर स्कूल सर्टिफिकेट परीक्षा, 2016

SENIOR SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

1347242

ALL INDIA

नाम Name TUSHAR SHARMA

अनुक्रमांक Roll No. 5881297

माता/पिता/संरक्षक का नाम SNEH SHARMA

Mother's/Father's/Guardian's Name ROHIT KUMAR SHARMA

विद्यालय School 59008 INDRAPRASTHA PUB SCH KARHERA MOHAN NGR GZBD UP

विषय कोड SUB. CODE	विषय SUBJECT	प्राप्तांक MARKS OBTAINED				स्थितीय ग्रेड POSITIONAL GRADE
		लि. TH.	प्रे. PR.	योग TOTAL	योग शब्दों में TOTAL IN WORDS	
301	ENGLISH CORE	060	XXX	060	SIXTY	C2
030	ECONOMICS	033	XXX	033	THIRTY THREE	D2
048	PHYSICAL EDUCATION	036	029	065	SIXTY FIVE	C1
054	BUSINESS STUDIES	028	018	046	FORTY SIX	D2
055	ACCOUNTANCY	034	018	052	FIFTY TWO	C2
083	COMPUTER SCIENCE	004	021	025FT	TWENTY FIVE	E
500	WORK EXPERIENCE					B2
502	PHY & HEALTH EDUCA					A2
503	GENERAL STUDIES					A2

संक्षिप्तियों का अर्थ : Abbreviations

AB : विषय में अनुपस्थित Absent in the Subject परिणाम Result

EX : छूट-प्राप्त Exempted

FP : प्रयोगात्मक में असफल Fail in Practical

FT : लिखित में असफल Fail in Theory

PASS

दिल्ली Delhi

दिनांक Dated

21-05-2016

परीक्षा नियंत्रक
Controller of Examinations

MAHARSHI DAYANAND UNIVERSITY, ROHTAK

(Established Under Haryana Act No.25 of 1975)
(“A+” Grade, NAAC Accredited)



2005

RESULT-cum-DETAILED MARKS CARD

BACHELOR OF BUSINESS ADMINISTRATION
6TH SEMESTER

EXAM - DEC 2019

DMC No. 33897017

Roll No. 3239055

Regn. No. 1611100244

Name :	TUSHAR SHARMA
Father's Name : Shri	ROHIT KUMAR SHARMA
Mother's Name : Smt.	SNEH SHARMA

DETAIL OF MARKS

Sr. No.	Subject	Marks Obtained	Minimum Pass Marks	Maximum Marks
1.	6001 INCOME TAX	036 013 049	032 040	080T 020S 100
2.	6002 SYSTEM ANALYSIS & DESIGN	045 013 058	032 040	080T 020S 100
3.	6003 FOUNDATIONS OF INTERNATIONAL BUSINESS	052 014 066	032 040	080T 020S 100
4.	6004 CONSUMER PROTECTION	038 014 052	032 040	080T 020S 100
5.	6005 E-COMMERCE	020 038 058	020 020 040	050T 050P 100
6.	6006 PROJECT REPORT	055 055	040	100T 100
7.	6007 COMPREHANSIVE VIVA-VOCE	077 077	040	100T 100
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.	Total TOTAL : TOTAL : I TO V SEM. GRAND TOTAL :	0415 1822 2237		0700 3100 3800

Result :

PASSED AND HAS OBTAINED TWO THOUSAND TWO HUNDRED THIRTY SEVEN MARKS

Dated : JAN 17, 2020

Place : Rohtak

Checked, by 1. [Signature] 2. [Signature]
(Full Signature) (Clerk) (Assistant)

Date of issue 17 FEB 2020

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

MAHARSHI DAYANAND UNIVERSITY, ROHTAK

(Established Under Haryana Act No. 25 of 1975)
("A+" Grade, NAAC Accredited)

F272



RESULT-cum-DETAILED MARKS CARD

DMC No. 33972292
Roll No. 1018460
Regn. No. 1611100244

MASTER OF BUSINESS ADMINISTRATION
4TH SEMESTER
(CHOICE BASED CREDIT SYSTEM SCHEME)

EXAM - JUL 2022

Name :	TUSHAR SHARMA
Father's Name : Shri	ROHIT KUMAR SHARMA
Mother's Name : Smt.	SNEH SHARMA

DETAIL OF MARKS

Sr. No.	Subject Code	Subject Name	Marks obtained	Minimum Marks	Maximum Marks	Grade Letter	Grade Points	Credit	Credit Points
1.	20IMG24C1	B2B MARKETING	032 017 049	032 040	080T 020S 100	C	05.00	04	20.00
2.	20IMG24C2	CSR AND BUSINESS ETHICS	044 016 060	032 040	080T 020S 100	A	07.00	04	28.00
3.	20IMG24C3	PROJECT REPORT	081 076 157	040 080	100T 100S 200	A+	08.00	08	64.00
4.	20IMG24C4	COMPREHENSIVE VIVA-VOCE	075 075	040 040	100T	A+	08.00	04	32.00
5.	20IMG24GF1	INSURANCE AND RISK MANAGEMENT	050 018 068	032 040	080T 020S 100	A	07.00	04	28.00
6.	20IMG24GF2	MANAGEMENT OF FINANCIAL SERVICES	042 017 059	032 040	080T 020S 100	B+	06.00	04	24.00
7.	20IMG24GM4	SALES AND DISTRIBUTION MANAGEMENT	046 016 062	032 040	080T 020S 100	A	07.00	04	28.00
8.	20IMG24GM5	INDUSTRIAL MARKETING	050 017 067	032 040	080T 020S 100	A	07.00	04	28.00
		TOTAL :	0597		0900				
		TOTAL: I TO III SEM	1644		2550				
		GRAND TOTAL :	2241		3450				

PERCENTAGE: 64.96 %

Result : PASSED AND HAS OBTAINED TWO THOUSAND TWO HUNDRED FORTY ONE MARKS

Dated : SEP 13, 2022

Place : Rohtak

Checked by 1. Arvind
(Full Signature) 21/09/2022 (Clerk)

2. [Signature]
(Assistant)

Date of issue _____

[Signature]
CONTROLLER OF EXAMINATIONS

ECS Customer

Bill of Supply for Electricity

Due Date (देय तिथि):

Name : Mr. TUSHAR SHARMA
Billing Address : S/O ROHIT SHARMA 156 S/F
VILLAGE KHICHRIPUR Near goswami marg DELHI
110091
Mobile / Tel. No. : 9990091034
Email ID :
District / Division : Mayur Vihar I & II
Meter Reading Status : MR
Bill Month : MAR-23
Bill Date : 03-03-2023

Sanctioned Load : 2.00 (kW)
Contract Demand :
MDI :
Power Factor : 1.000
Pole No. : MVRPK045S1
Walking Sequence : MYR010328A3AX
Cycle No. : 15
Tariff Category : Domestic [Residential]

CA No. : 152361262
Energisation Date : 01-12-2017
Meter Type : 1PSK
Supply Type : LT
Bill No. : 100157866859
Bill Basis : Actual
O.D. No. : Y/22/11320591886
CCTV Tagged : No
Street Light Tagged : No
Wi-Fi Tagged : No


Customer Care Centre No. (ग्राहक सेवा केंद्र का नंबर) 011-39999808
19122

Meter No. (मीटर सं.)	Unit (यूनिट)	Billed Consumption (Current) Date of Meter Reading (मीटर रीडिंग की तिथि)	Reading (रीडिंग)	Billed Consumption (Previous) Date of Meter Reading (मीटर रीडिंग की तिथि)	Reading (रीडिंग)	Multiplication Factor (गुणांक)	Current Consumption (वर्तमान खपत) Days (दिन)	Unit (यूनिट)
71027062	KWH	28-02-2023	290.00	27-12-2022		1.00	63	290.00
71027062	KW	28-02-2023		27-12-2022		1.00		

Billing Details (बिल का विवरण)

Current Period Charges (वर्तमान अवधि का शुल्क) (28-12-2022 to 28-02-2023)

Fixed Charges (परामाण अवधि का शुल्क) (28-12-2022 तक)											
Fixed Charge="A" ₹ (स्थायी शुल्क)	Consumption Measured During (खपत अवधि माप)	Energy Units Consumed / Billed (खपत / बिल में शामिल विद्युत यूनिट) (यूनिट दर)	Slabwise Energy Charge (स्लेब आधारित विद्युत शुल्क)		Slabwise Power Purchase Adjustment Charge (स्लेब आधारित विद्युत शक्ति खपत शुल्क)		Time of Day (TOD) Charge टाइम ऑफ़ डे (टीओडी) शुल्क		Surcharge @ 8% on (Energy Charge + Fixed Charge - Rebate) = "E" ₹ (विद्युत शुल्क + स्थायी शुल्क - छूट पर 8% अतिरिक्त)	Electricity Tax @ 5% on Energy charges and the Energy charge Component of PPAC, RA, Surcharge, TOD Surcharge / Rebate = "H" ₹ (विद्युत कर @ 5% ऊर्जा शुल्क और पीपीएससी, वारंट संचार्ज, टीओडी अतिरिक्त / छूट का ऊर्जा शुल्क पर डटक)	Total Amount (K = A+B+C+D+E+ F+G+H+I+J) ₹ (कुल राशि)
			Units Rate (यूनिट दर)	Amount = "B" ₹ (राशि)	PPAC % on B (B पर पीपीएससी प्रतिशत)	PPAC Amount = "C" ₹ (पीपीएससी राशि)	TOD % on "B" (B पर टीओडी प्रतिशत)	TOD Surcharge/ Rebate Amount = "D" ₹ टीओडी अतिरिक्त / छूट राशि			
85.16 2.13 Mth(s)		290.00	3.00	870.00	22.18	192.97			76.41	56.63	1366.91
PPAC on Fixed Charge = "G" ₹									Pension Surcharge @ 7% on (Energy Charges + Fixed Charge - Rebate) = "F" ₹		
18.88									66.86		
CCTV Units									TCS Amount ₹ "I" Base Amt. Surcharge		
0.00											
Street Light Units									Other Charges "J" ₹		
Wi-Fi Units									CCTV Bill Amount		
	Total Units = 290		Total (B)= 870.00	Total (C)=192.97	Total (D)=				0.00		



Scan to download
BYPL Mobile App



Scan to download
BYPL Mobile App

Past Dues / Refunds / Subsidy (पिछला बकाया / वापसी / सब्सिडी)

Provisional Bill Refunds/ (वापसी)		Arrears (बकाया)		Late Payment Surcharge (LPSC)	Total Charges Payable	Rebate / Subsidy	Net Amount Payable
Refund Unit	Refund Amount	Amount (राशि)	Period to which it relates (जिस अवधि से संबद्ध है)	(देरी से भुगतान पर अधिभार)	(कुल देय शुल्क)	(रकट/सब्सिडी)	(कुल देय राशि)
0		(445.90)		23.83	944.84	/(1366.91)	(422.07)

Amount not immediately payable, if any. (राशि जो तुरंत देय नहीं है, यदि हो तो)	BG Security Deposit	₹
₹	BG Expiry Date	
Service line cum Development Charges paid (भुगतान किया गया सर्विसलाइन एवं डेवलपमेंट शुल्क)	Cash Security Deposit	₹ 1200.00
₹ 3000.00		
Interest accrued for FY 2021-22, already adjusted in bill No. 102045140418 (generated for the period 27-03-2022 to 21-04-2022)		₹ (84.00)
Interest for FY 2022-23 will be adjusted in your first bill to be generated in FY 2023-24		

Last payment ₹ 2340.00 received on 16-11-2022. Payment accounted upto 28-02-2023.
The connection shall be liable for disconnection on non-payment of all dues (including arrears of previous bill(s) by due date, after notice as per Section 56(1) of the Electricity Act, 2003.

LET'S MOVE TO ELECTRIC VEHICLES FOR BETTER TOMORROW
(अच्छे भविष्य के लिए विद्युत वाहन की तरफ बढ़ावा करें)

IMPORTANT MESSAGE (सहत्वपूर्ण सूचना)

GoNCTD vide Order No.F.6/31/Power/Subsidy/2022/296 dated 04.07.2022 has extended subsidy to Domestic Consumers for Financial Year 22-23 of entire bill amount upto 200 Units/month. Slab 201-400 Units/month will get subsidy upto Rs 800/- month. No subsidy for consumption above 400 Units/month. Power Purchase Adjustment Charge (PPAC) @ 22.18% charges noted, consumer may visit divisional office for requisite correction. Pension Surcharge @ 7.00% has been levied on energy & fixed charge w.e.f. 01.10.2021. The amount of furnishing documentary proof in that regard available with you, at the customer care centre of respective division office. Anyone treat

(This bill is computer generated, hence does not require any signature.)

BSES

Payment slip

- Make your cheque/DD payable to BYPL CA No. 152361262
- Cheque should not be post dated.
- Write your telephone number on backside of the cheque.



1500Y15236126200000000000202303030000000000



BSES Yamuna Power Limited

The payment of monthly electricity bill of all categories of consumers except Domestic, Agriculture & Mushroom Cultivation exceeding Rs. 20,000/- shall necessarily be paid digitally through platforms like NEFT, RTGS, IMPS, Credit Card, Debit Card, Wallets (like PayTM, Google Pay) etc.

- Cheque should be account payee and payable at Delhi.
- Do not staple, only clip the cheque to payment slip.

Bill amount payable : ₹
Cheque/DD No.:

Bill month: MAR-23.....
Date:





GRD FLOOR, PROPERTY NO 192 KHASRA NO 317, OPP. MCD SCHOOL
KHICHRI PUR, DIST EAST DELHI, DELHI-110091, DELHI
RTGS / NEFT IFSC : HDFC0008610

--	--	--	--	--	--	--	--

D D M M Y Y Y Y

Valid for 3 months only

Pay

Or Bearer

या धारक को

Rupees रुपये

Cancelled

अदा करें

₹

A/c. No.

50100699957055

Brn: 8610 Pdt:100

(New Account)

SB A/C

Payable at par through clearing/transfer at all branches of HDFC BANK LTD

TUSHAR SHARMA

Please sign above / कृपया यहाँ हस्ताक्षर करें

⑈000002⑈ 110240594⑈ 000702⑈ 31